

每日一句影视口语《摔跤王》东逛逛西逛逛 实用英语考试

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/582/2021_2022__E6_AF_8F_E6_97_A5_E4_B8_80_E5_c96_582714.htm “消磨时光”在英语口语里能怎么说？

蹩脚口语：go crazy 地道口语：hang out 【

影视实例】素材来源：《摔跤王》剧情简介：Randy是一位

专注于极限摔跤的摔跤手，他是比赛场上众人的偶像和英雄

，然而个人生活方面他却无比孤独，女儿因为他一度的疏离

而不肯原谅，想要重修父女关系的Randy能成功么？【台词

片段】我要收藏 Randy: Hey, anything for you, sweetheart. So

what are you doing right now? Stephanie: What am I doing? Randy:

You know, I thought maybe we could, you know, stop by our old

favorite place. Stephanie: We have an old favorite place? Randy:

You'll recognize it when you see it. Stephanie: Uh, now's not really the

best time. I...I got some stuff I gotta do. Randy: What kind of stuff?

Stephanie: Just stuff. Randy: Come on. I'm not gonna, like...I'm not

gonna take a bite out of you or anything. Just, you know, hang out

for a little while. 【台词翻译】兰迪：嘿，为了你怎样都行啊，

亲爱的。你接着准备做什么？斯蒂芬妮：我准备做什么？兰

迪：嗯，我想也许我们可以找个以前常去的地方那个转转。

斯蒂芬妮：我们有以前常去的地方么？兰迪：去了你就知道了。

斯蒂芬妮：嗯，现在不行。我有事情要做。兰迪：什么事情？

斯蒂芬妮：反正就是有事情咯。兰迪：别这样，我又

不会.....我又不会咬你什么的。只是，想和你多呆一会儿。

年末硬汉《摔跤王》，很Man很温情 【口语讲解】hang out

hang out是个常用的俚语，意思是和朋友一起出去玩。也许你

会觉得奇怪为啥出去玩要叫做“挂出去”？其实hang还有一个如今只在古装剧或者小说戏剧中听到的意思，就是“绞刑”。话说古代人嘛，没啥可以玩的东西，所以出去看犯人被吊死就算一大众娱乐项目了。于是就有了hang out用来表达“一起消磨时光”的意思。真恐怖是不是？敢情美剧里常用的hang out就是鲁迅笔下的“一堆人的后背；颈项都伸得很长，仿佛许多鸭，被无形的手捏住了的，向上提着”。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com